

**Syllabus for
GALATIANS (Greek)
GRK874**

Instructor: Andy Johnson
Office #: 311
Email: ajohnson@nts.edu
Phone: 816-268-5485

Spring, 2009

I. Catalogue Description and Course Objectives

Catalogue Description: Translation and exegesis of Galatians. Attention will be given to syntax, style, and vocabulary.

Enlarged Description: This class will be conducted seminar style with each student expected to contribute to the learning environment in each class session. Some attention will be given to recent studies on socio-historical and theological aspects of Galatians, particularly with regard to how such matters impact the translation, and therefore, the possibilities for the meaning of the epistle.

Objectives: Upon successful completion of the course you will have:

1. Demonstrated an ability to translate advanced grammatical constructions in Galatians and to offer a compelling defense of your translation.
2. Demonstrated an awareness of how a translator's understanding of a variety of background issues impacts her translation.
3. Demonstrated an awareness of how a translator's theology and/or current ecclesial situation impacts his translation.
4. Demonstrated a basic understanding of the content and theology of this epistle as it emerges in a close reading of its rhetoric.

II. Required Textbooks (Other material will also be made available through the library or through Blackboard.)

A Greek New Testament.

Rahlfs, Alfred. *Septuaginta*.

Choose **one** of the following commentaries:

Bruce, F. F. *Commentary on Galatians*. New International Greek Testament Commentary. Grand Rapids: Eerdmans, 1982.

Martyn, J. Louis. *Galatians: A New Translation with Introduction and Commentary*. Anchor Bible, no. 33A. New York: Doubleday, 1997.

Witherington, Ben. *Grace in Galatia: A Commentary on Paul's Letter to the Galatians*. Grand Rapids: Eerdmans, 1998.

Additional Required Reading: There will be additional reading required during the semester. It will be made available through the NTS library or through Blackboard. The reading will be assigned on an ad hoc basis but will include at least the pages in the monograph below in conjunction with our translation of Gal 2:15-21. It will be on reserve in the library:

Hays, Richard. *The Faith of Jesus Christ: The Narrative Substructure of Galatians 3:1-4:11*. 2ed. Grand Rapids: Eerdmans, 2002, **249-97**.

III. Requirement: You will be expected to be able to orally translate any portion of the assigned passage for each class period, including any portion of the LXX that Paul may be alluding to in the letter. After preparing your translation, read the corresponding section in the commentary you have chosen and any additional reading assigned for the session. You will be expected to be familiar your commentator's positions on important exegetical issues and to be able to defend them or to defend alternate positions you have taken in your translation in dialogue with your commentator. You will also be expected to be familiar with the additional assigned reading and be able to articulate how it might impact the way you translate/understand the text. You **may not** bring a written translation to class. Oral translation missed due to unexcused absences may not be made up. You may earn up to 1,000 points over the semester for your oral translations.

IV. Summary of Grading Policy

The final grade will be wholly determined by your performance in oral translation in class. There are 1,000 possible points.

The following point scale will determine letter grades:

A	1,000-900
B	899-800
C	799-700
D	699-600
F	599-0